



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

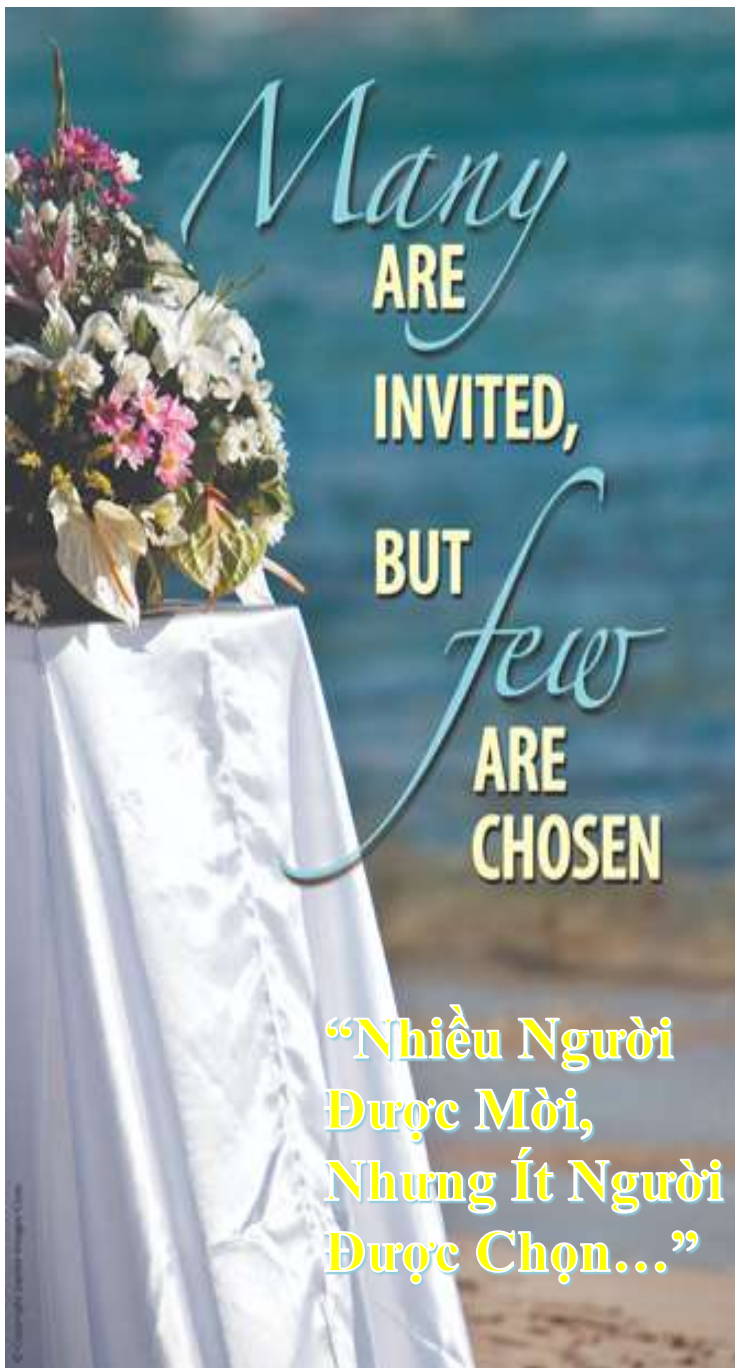
Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

Website: www.mpbparish.org

Email: mpbparish@yahoo.com

28th Sunday in Ordinary Time – Year A

Chúa Nhật thứ XXVIII Mùa Thường Niên – Năm A



Thánh Lễ Thêm Sức

Rev. Joseph An Nguyen, *Pastor*
Rev. Raymond Son Tran, CSF, *Parochial Vicar*
Deacon Kim Nguyen, *Retired*

Rectory Office Hours:

Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Mrs. Tuyen Nguyen, *C.R.E*
Miss Mimi Hoang, *Youth Ministry*
Parish Part Time Secretary: *Van Vu,*
Vinh Nguyen & Alysa Do.

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Morning: 8:30AM (Vietnamese)

Saturday Vigil: 5:00PM (English)

Sunday: 07:30AM (Vietnamese),
09:00AM (English) & 10:30AM (Vietnamese)

Holy Day: Vigil 7PM (Bilingual),
Day: 8:30AM (English), 7PM (Vietnamese)

Monday-Friday: 8:30AM (English)

Mon., Tues., Wed. & Fri: 6:00PM (Vietnamese)

**Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu
Thánh Thể:** *Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng
Việt từ 5:30PM-6:00PM.*

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and
Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - *Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM -
Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và
từ 10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.*

Baptism - 12:00PM Any Sundays (*English*).
Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Các Chúa Nhật (tiếng
Việt). *Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi
rửa tội.*

Marriage - The Diocese asks that we take at
least a year to prepare for this special
Sacrament. Please contact one of your priests
for further information.

Hôn Phối - *Theo luật Giáo Phận, những ai dự
định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến
thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước
khi quyết định ngày cưới.*

Xức Dầu Bệnh Nhân - *Trong trường hợp nguy
tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa
Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh
Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân
hoặc người già yếu.*

Anointing of the Sick - In case of serious illness
please contact one of the priests who will
administer the Sacrament. Please call the Rectory
to have a loved one placed on the Sick List.

PARISH MEMBERSHIP:

New Parishioners are asked to register at the
Rectory as soon as possible. Being registered in the
Parish is most helpful should you need a letter of
eligibility to be a sponsor or God-parent or for a
letter of reference. Please notify the Rectory office
if you leave the Parish or change address.

MIRACULOUS MEDAL NOVENA:

After 8:30AM Mass on Thursday.

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month
9:00AM-10:00AM in English.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact
Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 12:30PM to 2:00PM every
Sundays during the school year. *Trường Việt Ngữ
cho các lớp từ 12:30PM-2:00PM Chúa Nhật.*

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:30AM to 12:00AM every
Sunday from September to May. All Religious
Education classes are in the parish school.

RITE OF CHISTIAN INITIATION OF ADULT:

For those seeking to become Catholic or to receive
sacraments they may have missed as children,
contact Father Joseph at the parish office.

CATHOLIC SOCIAL SERVICES:

Monday - Friday - 8:30AM - 4:00PM,
1484 Mt. Ephraim Ave., Camden (856) 964-2133.

CONSIDERING MAKING A WILL? Kindly
remember your parish of Most Precious Blood,
Collingswood, NJ. *Xin nhớ đến Giáo Xứ trong “di
chức” của quý vị.*

28TH SUNDAY IN ORDINARY TIME - OCTOBER 11, 2020



Ý Lễ Xin Trong Tuần

Ministry Schedule for 10/10-11 & 10/17-18

Phận Vụ trong các Thánh Lễ 2 cuối tuần 10-11/10 và 17-18/10

Saturday Vigil, October 10th, 2020

5:00PM – Fr. Raymond Son Tran, CSF

† LH Rôsa Maria (Một GD xin)

7:00PM – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† Giỗ 100 ngày LH Anna Lê Thị Mùi (GD Cảnh Vũ)

† LH Phaolô Lê Văn Vọng (GD Chinh-Quân xin)

Sunday, October 11th, 2020

7:30AM – Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

† LH Giuse Bạch Đình Sơn (Kim Anh Bạch xin)

• Lễ tạ ơn (Uyên Vũ xin)

9:00AM – Fr. Joseph An Nguyen

• Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (GD Đồng Trần xin)

† LH Anna và Gioan Baotixita (Yến Nguyễn xin)

† LH Cecilia Kim Y, Phaolô Thành (Lan Nguyễn xin)

11:00AM – Most Reverend Dennis Sullivan, D.D.

-Thanksgiving and Praying for the Confirmation Class (Ngân-Nga)

Monday, October 12th, 2020

8:30AM – Fr. Joseph An Nguyen

† 3 LH Giuse (GD Long Phạm xin)

6:00PM – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† LH Gioan Baotixita mới qua đời (Bà Đức xin)

Tuesday, October 13th, 2020

8:30AM – Fr. Joseph An Nguyen

† LH Giuse, Maria, Đaminh và các LH (Phuong Oanh)

6:00PM – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† 3LH Maria (GD Long Phạm xin)

Wednesday, October 14th, 2020 – St. Callistus

8:30AM – Fr. Joseph An Nguyen

† For Anna (Req. by Long Phạm)

6:00PM – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† Bà Cự Nguyễn Thị Hương (GD Hoa Đình xin)

Thursday, October 15th, 2020 – St. Teresa of Jesus

8:30AM – Fr. Joseph An Nguyen

• Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (Một GD xin)

6:00PM – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† LH Anna Nguyễn Thị Quê (GD Mai Nguyễn xin)

Friday, Oct. 16th, 2020 – St. Hedwig & Margaret Mary Alacoque

8:30AM – Fr. Joseph An Nguyen

† 2 LH Anna và Maria (Một GD xin)

6:00PM – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† 2 LH Têrêsa và Giuse (Một GD Thắng-Thuận xin)

Saturday, October 17th, 2020 – St. Ignatius of Antioch

8:30AM – Cha Giuse Nguyễn Phú An

• Tạ ơn Thánh Gia (Một GD xin)

This Weekend: 27th Sunday in Ordinary Time

Saturday, (October 10) – 5:00PM (English)

Presider: Fr. Raymond Son Tran, CSF

Lector & Prayer: Margaret Way

Eucharistic M.: Eileen Farley

Music: Shauna Dever

Thứ Bảy, (10/10) – 7:00PM (Tiếng Việt)

Chủ Tế: Cha Giuse Nguyễn Phú An

Bài Đọc và LNGD: Tình Nguyễn

TTV Thánh Thể: Tình Nguyễn

Thánh Nhạc: Thầy Tuấn Anh & Nga Phùng

Chúa Nhật, (11/10) – 7:30AM (Tiếng Việt)

Chủ Tế: Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

Bài Đọc và LNGD: Trúc Nguyễn

TTV Thánh Thể: Tình Nguyễn

Thánh Nhạc: Thầy Tuấn Anh & Nga Phùng

Sunday, (October 11) – 9:00AM (English)

Presider: Fr. Joseph An Nguyen

Lector & Prayer: Tom Bove

Eucharistic M.: Ray Czarkowski

Sunday, (Oct. 11) – 11:00AM – Confirmation

Presider: Most Reverend Dennis Sullivan, D.D.

Music: David, Katherine, & Alysia

Thầy Tuấn Anh & Nga Phùng

Next Weekend: 29th Sunday in Ordinary Time

Saturday, (October 17) – 5:00PM (English)

Presider: Fr. Joseph An Nguyen

Lector & Prayer: Tom Bove

Eucharistic M.: Mary Ann Wall

Music: Youth Volunteers

Chúa Nhật, (18/10) – 7:30AM (Tiếng Việt)

Chủ Tế: Cha Giuse Nguyễn Phú An

Bài Đọc và LNGD: Huyền Đình

TTV Thánh Thể: Duyên Nguyễn - Thuận Nguyễn

Thánh Nhạc: Thầy Tuấn Anh & Nga Phùng

Sunday, (October 18) – 9:00AM (English)

Presider: Fr. Raymond Son Tran, CSF

Lector & Prayer: Frances Hansen

Eucharistic M.: C.J Kennedy

Chúa Nhật, (18/10) – 10:30AM (Tiếng Việt)

Chủ Tế: Cha Giuse Nguyễn Phú An

Bài Đọc và LNGD: Sương Nguyễn

TTV Thánh Thể: Bằng Nguyễn và Hương Đỗ

Thánh Nhạc: Ca Đoàn Trinh Vương



TODAY'S READINGS

First Reading — On this mountain the LORD will make for all peoples a feast of rich food and choice wines (Isaiah 25:6-10a).

Psalm — I shall live in the house of the Lord all the days of my life (Psalm 23).

Second Reading — God will supply whatever you need (Philippians 4:12-14, 19-20).

Gospel — I have prepared my banquet, and everything is ready. Come to the feast! (Matthew 22:1-14 [1-10]).

The English translation of the Psalm Responses from *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997.

International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

TODAY'S READINGS

First Reading — On this mountain the LORD will make for all peoples a feast of rich food and choice wines (Isaiah 25:6-10a).

Psalm — I shall live in the house of the Lord all the days of my life (Psalm 23).

Second Reading — God will supply whatever you need (Philippians 4:12-14, 19-20).

Gospel — I have prepared my banquet, and everything is ready. Come to the feast! (Matthew 22:1-14 [1-10]).

PRAY FOR THE SICK CẦU NGUYỆN CHO NGƯỜI BỆNH

Msgr. Michael Doyle
John Mulholland & Danica
Nelson Robinson
Carol McConaghy
William Loges
Linda Kitts
Glenn Noble
Fran Mooney
Margarita Hernandez
Joanne Purtell
Thu Phạm
Ông Trần Văn Lan
Bà Nguyễn Thị Phi
Bà Nguyễn Thái Tạ
Phạm Văn Trọng
Việt Lê

Gus & Anita Delmar
Lorraine Desrocher
John Scanlon
Bà Lâm Ngọc Lý
Vincent Patrone
Frances Pommer
Loretta Wnuk
Gerald Dankel
Dennis Gormley
Bob Stx. John
Tina Lê
Ông Nguyễn V. Long
Bà Nguyễn Nhưồng
Bà Trần Thị Ly
Bà Vũ Thị Gương
Loan Lê



GOD REVEALED TO THE NATIONS

What wonderful images we have today of the reign of God! Isaiah speaks to us of a great feast—a heavenly feast—a feast of abundance with rich foods and choice wines. It is the Lord's own affair, Isaiah explains, when God will unite all nations, dry every tear, and destroy death forever. Then, too, will the entire earth rejoice in the Lord and bask in God's saving grace.

Jesus speaks of heaven in terms of a feast as well. Here, the kingdom of heaven is likened to a king's wedding feast given for his son. This is a feast of abundance also, with the fattened cattle prepared just so. But many of the people invited don't want to come, so the king invites anyone who would honor his son by their presence there. And Paul tells us that whether we live abundantly or in humble circumstances, we can do all things in the Lord who strengthens us.

Copyright © J. S. Paluch Co.

CONFIRMATION MASS

1. Bishop Sullivan will be at our church to confirm 30 of our students on Sunday, October 11 at 11:00AM mass. Due to the Coronavirus pandemic, church seatings are limited. Each Confirmandi will ONLY have 5 family members who can attend the celebration.
2. There are no Vietnamese language classes this academic year.
3. **Religious Education:** We are currently accepting registration for all grades.
 - Classes will be held virtually.
 - All students who anticipate to receive First Communion and Confirmation in 2021 MUST register for virtual classes.
 - Forms are available after all Sunday masses. Our staff will be present to answer any questions. You can also download a copy of the registration form on our parish website.

Families who are experiencing financial hardship and cannot pay the registration fee, please talk to our staff.

FATHER RAYMOND IS ON THE ANNUAL RETREAT

Father Raymond Son Tran, CSF is away for his annual retreat beginning on the morning of Monday, Oct. 12th, to Saturday night, Oct. 17th. Please keep him in your prayers.

Cha Raymond Trần Thái Sơn sẽ đi tĩnh tâm hàng năm bắt đầu từ sáng thứ hai 12 tháng 10 đến tối thứ bảy 17/10. Xin cộng đoàn cầu nguyện cho Cha Sơn.

REFLECTION ON THE 28th SUNDAY - YEAR A

In the first reading and gospel this Sunday the image and symbol of the meal and banquet are used to let us know how generous God is. The first reading tells us that the Lord will prepare a meal of rich wine and food. The Lord will remove the veil of sadness and all people will be invited to this celebration. In the gospel, Jesus continues this message. The table is set and the food is ready. However, those invited gave various excuses why they could not go to the feast. In response, the king invited and welcomed strangers, good and bad alike. They were the ones who enjoyed the food and wine.

Jesus calls us by our name and invites us to come to the feast. It is up to us whether or not we accept this invitation. We are all invited personally to the table of the Lord. When we gather to celebrate the Eucharist Jesus is the host and we are his guests. We come as we are, not how we would like to be. The Eucharist is offered to us freely and we are invited to respond freely. It is God's gift to us and no one is to be excluded.

As Pope Francis reminds us, *'the Eucharist is not a prize for the perfect but a powerful medicine and nourishment for the weak... the church is a place for everyone, with all their problems.'* (Michael Moore, OMI)

KNIGHTS OF COLUMBUS FRIENDS HELPING FRIENDS

Fr. McGill Council once again is partnering with Boscov's for Friends Helping Friends. This year, due to the COVID-19 pandemic there will be no shopping passes to purchase. Please go to your local Boscov's and when you make a purchase just mention the Knights of Columbus Council #5113. You will get up to 20% off your purchase and the council will get back 5%. The event is held on October 14 & 15, 2020.



MEMORIAL CANDLES

November is the month of all souls. Light a Loving Memorial Candle in their name. Our parish is accepting candle orders. The 6-day candles are a symbolic light that will serve as a remembrance of your deceased family and friends. Candles are \$15 each. Up to 5 names can be placed on each candle (*Names will be printed by the parish*). You can light it and personally place it on the All Souls Altar starting November. Candle orders are available only in October. To order the candles please use the pre-printed envelopes located throughout the church or stop by the rectory on normal business hours.

DIOCESE OF CAMDEN

The Diocese of Camden have filed for reorganization under the United States Bankruptcy Code. Everything is still in the beginning phase. If you have any questions, please visit the frequently asked questions (FAQ) section on the diocesan website at www.camdendiocese.org/reorganization. Updates will be posted as they are available.

CONFIRMATION – THÊM SỨC

We are pleased to welcome Bishop Sullivan to our parish on Sunday, Oct. 11th as 31 confirmandi (29 youths and 2 adults) receive the sacrament of Confirmation. We would also like to congratulate our young people of Most Precious Blood Parish who receive the Sacrament of Confirmation this day.

Giáo xứ Máu Châu Báu Chúa hân hoan chào đón Đức Cha Dennis Sullivan đến viếng thăm và ban bí tích Thêm Sức cho 31 thanh thiếu niên trong giáo xứ chúng ta. Giáo xứ cũng xin chúc mừng các em:

Ace Tran
Adrianna Bui
Angeline Tran
Angeline Bui
Anna Nguyen
Austin Hong
Beverly Nguyen
Emily Tran
Jimmy Do
Joseph Nguyen
Katherine Nguyen
Kathleen Nguyen
Katie Nguyen
Ken Tran
Khai Pham
Hiền Huỳnh

Kim Nguyen
Liliana Nguyen
Marcus Cao
Nhan Nguyen
Nick Duong
Ryan Vu
Sandy Nguyen
Steven Vu
Sydney Nguyen
Tay Hoang
Thomas Bui
Tien Nguyen
Vincent Ha
Vinh Tran
Thành Nguyễn

Political Engagement and our Baptismal Call

In their statement on *Forming Consciences for Faithful Citizenship*, the U.S. Catholic bishops remind Catholics about the call to participate in political life. "In the Catholic tradition," they write, "responsible citizenship is a virtue, and participation in political life is a moral obligation" (no. 13). Visit FaithfulCitizenship.org today to read the statement, along with a new letter, watch new videos, and access other great resources.

CHÚA NHẬT XXVIII MÙA THƯỜNG NIÊN

11 tháng 10, 2020

GOSPEL: Mt 21:33-43

A reading from the Holy Gospel according to Matthew,

Jesus again in reply spoke to the chief priests and elders of the people in parables, saying, "The kingdom of heaven may be likened to a king who gave a wedding feast for his son. He dispatched his servants to summon the invited guests to the feast, but they refused to come. A second time he sent other servants, saying, 'Tell those invited: "Behold, I have prepared my banquet, my calves and fattened cattle are killed, and everything is ready; come to the feast."' Some ignored the invitation and went away, one to his farm, another to his business. The rest laid hold of his servants, mistreated them, and killed them. The king was enraged and sent his troops, destroyed those murderers, and burned their city. Then he said to his servants, 'The feast is ready, but those who were invited were not worthy to come. Go out, therefore, into the main roads and invite to the feast whomever you find.' The servants went out into the streets and gathered all they found, bad and good alike, and the hall was filled with guests." ***The Gospel of the Lord***

PHÚC ÂM: Mt 22, 1-10 hoặc 1-14

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu lại phán cùng các đầu mục tư tế và kỳ lão trong dân những dụ ngôn này rằng: "Nước trời giống như vua kia làm tiệc cưới cho hoàng tử. Vua sai đầy tớ đi gọi những người đã được mời dự tiệc cưới, nhưng họ không chịu đến. Vua lại sai các đầy tớ khác mà rằng: "Hãy nói cùng những người đã được mời rằng: Này ta đã dọn tiệc sẵn rồi, đã hạ bò và súc vật béo tốt rồi, mọi sự đã sẵn sàng: xin mời các ông đến dự tiệc cưới". Những người ấy đã không đếm xỉa gì và bỏ đi: người thì đi thăm trại, người thì đi buôn bán; những người khác thì bắt đầy tớ vua mà nhục mạ và giết đi. Khi vua nghe biết, liền nổi cơn thịnh nộ, sai binh lính đi tru diệt bọn sát nhân đó, và thiêu hủy thành phố của chúng. Bấy giờ vua nói với các đầy tớ rằng: "Tiệc cưới đã dọn sẵn sàng, nhưng những kẻ đã được mời không đáng dự. Vậy các ngươi hãy ra các ngã đường, gặp bất cứ ai, thì mời vào dự tiệc cưới". Các đầy tớ liền đi ra đường, gặp ai bất luận tốt xấu, đều quy tụ lại và phòng cưới chật ních khách dự tiệc. **Tin Mừng của Chúa**

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ NIÊN KHÓA 2020-2021

Chúng tôi đã bắt đầu ghi danh cho các em bên hội trường Lòng Thương Xót sau các thánh lễ. Xin các phụ huynh vui lòng lấy đơn đăng ký cho các em tạm thời học giáo lý trực tuyến (online). Các em 2 lớp Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức **bắt buộc** phải ghi danh để các em học trực tuyến. Quý vị có thể tải đơn ghi danh trên trang mạng giáo xứ www.mpbparish.org.

THÔNG BÁO

Chúa Nhật, ngày 11 tháng 10 lúc 11 giờ sáng, Đức Cha Sullivan sẽ đến chủ tế thánh lễ và ban bí tích Thêm Sức cho 31 em trong giáo xứ chúng ta. Vì hoàn cảnh đại dịch Covid-19 nên thánh lễ này chỉ dành riêng cho các em được Thêm Sức. Những ai quen đi lễ 10:30AM, xin vui lòng tham dự các thánh lễ khác: **Thứ Bảy**: 5:00PM (tiếng Anh), 7:00PM (tiếng Việt) và **Chúa Nhật**: 7:30AM (tiếng Việt), 9:00AM (tiếng Anh)

HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS

Năm nay, vì COVID-19 nên thành viên của Hội Hiệp Sĩ Columbus sẽ không bán thẻ mua đồ giảm giá ở Boscov nhưng quý vị có thể đến trực tiếp tiệm ngày 14-15 tháng 10. Khi tính tiền quý vị nói tên "Knights of Columbus Council #5113", họ sẽ giảm từ 10% đến 20%. Hội sẽ được nhận lại 5%.

ĐIỂM HẸN FATIMA



Trăm năm một điểm hẹn hò

Giữa người Trinh Nữ thom tho tình duyên

Với ba mục tử chăn chiên

Trao ban sứ điệp cứu miền lụy vong

Maria – Nguồn cây trồng

Chan hòa Ánh Sáng Hùng Đông huy hoàng

Đầy no nhân đức thiện toàn

Mẹ lòng thương xót dịu dàng khiêm cung

Fatima – Mẹ hiền dung

Dạy trần gian biết tôn sùng Mẫu Tâm

Từ thôi lổi sống mê lầm

Canh tân cải hối, hồi tâm quay về

Cứu thế gian khỏi bến mê

Lời kinh thom ngọt trọn bề: Mân Côi

Hương kinh bay vút lên trời

Kéo ơn Chúa xuống vơi vơi xót thương

Trăm năm sứ điệp hành hương

Cho người lữ khách Vui Thương Sáng Mừng

Cúi xin Đức Mẹ đỡ nâng

Nhất là những kẻ cần Lòng Xót thương.

NƯỚC TRỜI CHO KHÔNG CHỨ KHÔNG RẺ TIỀN

“Này bạn, làm sao bạn vào đây mà lại không có y phục lễ cưới?” (Mt 22,12)

Suy niệm: Lời rao giảng Nước Trời là điều cốt lõi trong sứ vụ của Chúa Giê-su. Ngài được sai đến trần gian *“cốt là để làm việc đó”* (Lc 4,43) dù phải trả giá đắt nhất là cái chết trên thập giá. Qua dụ ngôn tiệc cưới, Chúa Giê-su mạc khải mầu nhiệm Nước Trời là một hồng ân được Chúa ban không và cho mọi người không trừ ai. Thật vậy, Nước Trời giống như một bữa tiệc mà Thiên Chúa, vị chủ tiệc, mời gọi mọi hạng người đến dự. Không phải do công trạng hay vì họ xứng đáng, mà hoàn toàn do tấm lòng của chủ tiệc. Tuy nhiên, nút thắt của câu chuyện nằm ở chỗ có một người bị loại ra ngoài vì không mặc y phục lễ cưới! Tiệc cưới Nước Trời là một hồng ân ban không cho hết thảy mọi người; nhưng không hề rẻ tiền, xoàng xĩnh. Khách dự tiệc cần có sự chuẩn bị xứng hợp, thái độ trân trọng và tâm tình khát khao.

Mời Ban: Mong muốn một tôn giáo ‘dễ dãi’, đó là cơn cám dỗ tinh vi luôn rình rập tín hữu ở mọi nơi mọi thời. Bấy giờ, người ta theo Chúa Giê-su mà không có thập giá, tìm kiếm ơn cứu độ mà không cần cam kết hay dân thân. Bạn được mời gọi vượt quá náo trạng này để bước theo Thầy Chí Thánh cách chân thực hơn. Nước Trời luôn rộng mở, nhưng bạn đừng quên ‘mặc y phục lễ cưới’!

Sống Lời Chúa: Mỗi ngày, tôi tập hy sinh hãm mình và làm một việc bác ái để cảm nếm niềm vui Nước Trời.

Cầu nguyện: *Lạy Chúa Giê-su, chúng con tạ ơn Chúa đã mời gọi chúng con đón nhận Nước Trời như một ân ban nhưng không. Xin giúp chúng con biết miệt mài tìm kiếm và xây dựng Nước Trời, cho dầu phải chấp nhận nhiều hy sinh, gian khổ.*



NHỚ ĐẾN CÁC LINH HỒN

Tháng 11 là tháng nhớ đến các linh hồn. Quý vị nào muốn đặt mua nến để cầu nguyện cho họ, xin dùng bao thư được in sẵn và nộp cho ban đại diện hoặc văn phòng giáo xứ. Giáo xứ sẽ in tên người quá cố trên cây nến để quý vị tự đặt trên bàn thờ vào tháng 11. Xin ủng hộ mỗi cây nến \$15. Mỗi cây nến chỉ được ghi tối đa 5 linh hồn. Không giới hạn bao nhiêu cây nến. Khi đốt, mỗi cây nến sẽ cháy trong vòng 6 ngày. Chúng tôi chỉ nhận đặt nến trong tháng 10 mà thôi.

ĐÁP CA CÁC THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Chúa Nhật XXVIII Mùa Thường Niên (11/10)

-Đáp Ca: Trong nhà Chúa, tôi sẽ định cư cho tới thời gian rất ư lâu dài.

-All, All: -Lạy Chúa, xin hãy mở lòng chúng con, để chúng con lắng nghe lời Con của Chúa. Alleluia.

Thứ Hai, Tuần XXVIII Mùa Thường Niên (12/10)

-Đáp Ca: -Nguyện danh Chúa được chúc tụng đến muôn đời!

-Alleluia, Alleluia: -Xin Chúa cho con hiểu đường lối những huấn lệnh của Chúa, và con suy gẫm các điều lạ lùng của Chúa. Alleluia.

Thứ Ba, Tuần XXVIII Mùa Thường Niên (13/10)

-ĐC: -Lạy Chúa, xin rủ lòng thương xót đến con.

-All, All: -Lạy Chúa, lời Chúa là thần trí và là sự sống; Chúa có những lời ban sự sống đời đời. All.

Thứ Tư, Tuần XXVIII Mùa Thường Niên (14/10)

-Đáp Ca: -Lạy Chúa, ai theo Chúa sẽ được ánh sáng ban sự sống.

-All, All: -Người ta sống không nguyên bởi bánh, nhưng bởi mọi lời do miệng Thiên Chúa phán ra. All.

Thứ Năm, Tuần XXVIII Mùa Thường Niên (15/10)

-Đáp Ca: -Chúa đã công bố ơn cứu độ của Người.

-All, All: -"Thầy là đường, là sự thật và là sự sống, không ai đến được với Cha mà không qua Thầy". All.

Thứ Sáu, Tuần XXVIII Mùa Thường Niên (16/10)

-Đáp Ca: -Phúc thay dân tộc mà Chúa chọn làm cơ nghiệp riêng mình!

-All: -Lời Thiên Chúa là lời hằng sống, linh nghiệm, phân rẽ tư tưởng và ý muốn của tâm hồn. All.

Thứ Bảy, Tuần XXVIII Mùa Thường Niên (17/10)

-Đáp Ca: -Chúa đã đặt Con Chúa cai trị các công trình tay Chúa tác thành.

-Alleluia, Alleluia: -Do ý định của Thiên Chúa, Người đã sinh chúng ta bằng lời sự thật, để chúng ta nên như của đầu mùa các tạo vật. Alleluia.

LỜI NGUYỆN CẦU:

LẠY CHÚA GIÊ-SU. *“Xin cho con biết Chúa và xin cho con biết con”. Xin cho con biết luôn quên mình để làm mọi việc vì lòng yêu mến Chúa. Xin cho con biết khiêm hạ, luôn làm việc để tôn vinh Thiên Chúa và góp phần cứu rỗi tha nhân. Ước gì con biết hãm mình và luôn sống trong tình thương của Chúa. Ước gì con biết đón nhận tất cả những gì xảy đến cho con và kiên trì vác thập giá mình hằng ngày mà bước đi theo Chúa đến cùng. Xin đừng để điều gì thuộc về trần gian kéo con lạc xa Chúa. Xin thương xót con và giúp con gia tăng lòng tin yêu Chúa, hầu sau này đáng được Chúa đón nhận vào dự tiệc Nước Trời đời đời.* **HIỆP CÙNG MẸ MARIA - XIN CHÚA NHẬM LỜI CHÚNG CON. Amen**

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856) 784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại, trám răng bị mẻ, trị tủy răng và nước răng, lấy gán máu, làm răng giả.

-Nhận bảo hiểm và credit cards.

-Giá đặc biệt cho người không có bảo hiểm.



KAY & JAY Realty

COMMERCIAL & RESIDENTIAL

MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG

856-858-3200

Văn Phòng Luật Sư - Attorney

Matthew F. Alivernini

Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt giúp đỡ.



1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077
Tel. (856) 829-8010 Fax. (856) 829-9079



VIETNAMESE RESTAURANT

Đầy đủ các món ăn Việt Nam
Mở cửa 7 ngày (Open 7 days): 10AM - 10PM
5201 Route 38 West - Pennsauken, NJ 08109
Tel: (856) 324-0838

Nhà Quàn-Funeral Homes



Enrico T. Caruso, Jr., Executive Director
NJ Lic.No. 3216 / PA Lic.No. FD-013656-E

PENNSAUKEN 6600 Browning Rd. (856) 665-0150
CAMDEN 3425 River Rd. (856) 963-5355



130 E. Black Horse Pike #308
Audubon, NJ 08106
(856) 432-6862 hoặc 6863
<http://www.pho-asia.com>



Wins HVAC Heating & Air Conditioning

Please Call:
Xin liên lạc:
(215) 760-3029

CÔNG TY MUA BÁN NHÀ CỬA VÀ TÀI TRỢ ĐỊA ỐC

Julie Nhung Đinh



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



NHÀ THUỐC TÂY LAN
*GIAO THUỐC ĐẾN TẬN NHÀ
*CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NHỮNG BỆNH NHÂN KHÔNG CÓ BẢO HIỂM THUỐC
PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110



PENN MONUMENTS CHUYÊN LÀM MỘ BIA

- * Caters to local community and surrounding areas
- * Quality stones
- * Competitive prices
- * Phục vụ cộng đồng người Việt
- * Mộ bia chất lượng cao
- * Bảo đảm giá rẻ hơn mọi nơi

Xin liên lạc: **Brian Creitz**

5451 Rt. 38 - Pennsauken, NJ 08109

Office: (800) 966-6863

Cell: (609) 685-2134



* Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà, nhân thọ, thương mại.
* Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy tín, giá cả phải chăng.

Điện Thoại: (856) 795-0069
512 Haddonfield Rd. Ste. 5., Cherry Hill, NJ 08002
Điện Thoại: (609) 895-8450
2681 Main St., Lawrenceville, NJ 08648

Pennsauken Auto Body

*Liên lạc bảo hiểm để mượn xe
*Sửa/sơn xe và mua/bán xe cũ
*Kéo xe miễn phí
*Tận tâm, Uy tín
*Giá cả phải chăng
220 N. 38th St., Camden, NJ 08105
Điện Thoại: (856) 906-8333
Anthony Tùng Ngô - Cell (215) 939-0038



VĂN PHÒNG KHAI THUẾ

NGUYỄN TỪ THIÊN, CFE, CPA, PC Visit us! www.taxCPA4u.com

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT - CERTIFIED FRAUD EXAMINER

Lansdale	South Philadelphia	North East Philadelphia	New Jersey
1989 Armstrong Dr. Lansdale, PA 19446 Tel. (215) 699-0431 Fax (215) 699-3173	1911 S. Broad Street Philadelphia, PA 19148 Tel. (215) 334-4272 Fax (215) 462-0493	6708 Rising Sun Ave. Philadelphia, PA 19111 Tel. (215) 722-6431 Fax (215) 722-6352	6024 Westfield Ave. Pennsauken, NJ 08110 Tel. (856) 488-8358 Fax (856) 488-8267